Noticia biográfica

En el famoso movimiento de rebelión del Magisterio josefino contra la tiranía de Tinoco, conocido con el nombre del *"13 de junio de 1919"*, se distinguieron de manera especial tres señoritas maestras: Matilde Carranza, María Isabel Carvajal (Carmen Lira) y Lilia González, que con extraordinaria energía siguieron al gran tribuno argentino Julio Barcos y levantaron a riesgo de sus vidas la protesta contra el detestable régimen imperante.

Triunfante la Revolución que devolvía al pueblo costarricense su vida de paz, de orden y de respeto a la ley, el Congreso Constitucional en consonancia con la opinión pública, acordó una beca de estudios para las señoritas Carranza, Carvajal y González, para que perfeccionaran en Europa su educación pedagógica; y, de este modo, de 1920 a 21, la señorita Carranza viajó en compañía de sus colegas extensamente por Francia, Bélgica, Suiza, Italia e Inglaterra, acogidas en todas partes por los gobernantes y las instituciones docentes con la mayor deferencia y cortesía.

De regreso al país vuelve la señorita Carranza a sus funciones escolares, pero ya con amplios mirajes sobre otros países y ambientes no se siente a gusto en el medio estrecho de intrigas y pequeñeces y aspira audazmente a hacerse su propia vida en otro país, bien lejos del campanario familiar. Un acontecimiento dolorosísimo precipita esta decisión: el 25 de diciembre de 1922 fallece su señora madre doña Petronila Volio de Carranza, aquella admirable dama que reunió en ella todas las virtudes de su estirpe: austera, fuerte y profundamente cristiana. Disuelta la familia por decirlo así, Matilde Carranza se prepara a realizar sus propósitos, y el 10 de noviembre de 1923 emprende viaje a los Estados Unidos de América sin conocer siquiera el idioma inglés y sin recursos pecuniarios, resuelta a trabajar como obrera y a luchar por la vida hasta coronar sus aspiraciones, abandonando posición, comodidades y blanduras del país natal. Y así lo hace, libre de prejuicios y con la entereza varonil de sus antepasados, trabaja en el día como obrera en la confección de sombreros o bien como camarera en los restoranes de la Universidad, y estudia de noche y asiste a clases.

El resultado de esa vida de privaciones y de esfuerzo por adquirir la ciencia y los grados académicos, lo tenemos en estas notas directamente enviadas por la Universidad estadounidense y tomadas de sus propios archivos privados:

THE UNIVERSITY OF WISCONSIN
MADISON

DEPARTMENT OF
SPANISH AND PORTUGUESE

MATILDE CARRANZA

Preparación académica

1925-26.—Estudiante de la Universidad de Columbia, Nueva York. Cursos de composición y fonética inglesa. Métodos de enseñanza de lenguas.

1927-31.—Estudiante graduada de la Universidad de Wisconsin, con un mayor en español y un menor en francés. Cursos en literatura e historia de la civilización española, hispano-americaa y francesa.

1932-34-35.—Cursos de verano en la Universidad de Wisconsin en las asignaturas antes mencionadas.

1936.—Curso de verano en la Universidad Nacional de la ciudad de México. Cursos en historia, literatura, arte y ciencia económica, política y social, hispano-americana.

Títulos conferidos

El 24 de junio de 1929, el título de *Master of Arts, M. A.* (Maestra de Letras y Artes), de la Universidad de Wisconsin; el 17 de junio de 1940, el título de *Doctor of Philosophy*, Ph. D. (Doctora en Filosofía y Letras), de la Universidad de Wisconsin. El tema de la tesis doctoral: *El pueblo visto a través de los Episodios Nacionales* de don Benito Pérez Galdós.

1940-41.—Cursos de composición y literatura inglesa en la Universidad de Wisconsin.

Experiencia en la enseñanza y otros campos

1925-26.—Trabajo social en Nueva York, como intérprete en español, francés e italiano entre los grupos de estas nacionalidades.

1926-27.—Instructora de español y de francés en Goddard Seminary, Barre, Vermont.

1927-29.—Ayudante de español en la Universidad de Wisconsin.

1929-31.—Instructora de español en la Universidad de Wisconsin.

1931-37.—Profesora-jefe del departamento de español en Lake Erie College, Painesville, Ohio.

1938-39.—Instructora de español en la Universidad de Minnesota.

1939-40.—Instructora de español (a medio tiempo) en la Universidad de Wisconsin mientras terminaba la tesis.

1940-41.—Instructora de español en la División de Extensión y en el Departamento de español de la Universidad de Wisconsin.

En estas varias instituciones ha enseñado cursos de gramática, composición y literatura española e hispano-americana.

Actividades extra-curriculares

En la Universidad de Columbia fué miembro del Club Cosmopolita y participó en las actividades del club.

En la Universidad de Wisconsin fué jefe del club español y del club de drama, canciones y fiestas y directora de la mesa española. También organizadora del periódico español escolar. En el colegio de Lake Erie dirigió actividades similares. Además dió conferencias en inglés y español en el club "Sociedad Hispánica" en Cleveland, sobre la cultura y la civilización española e hispano-americana. En Minnesota, continuó con las mismas actividades, dando especial atención al club español y a presentar dramas en español con los alumnos.

Becas escolásticas

En 1935 se le otorgó la beca legislativa de la Universidad de Wisconsin y en el año 1937-38, la beca para graduados del Departamento de Español de la Universidad.

Viajes

En 1920-21, viajó extensamente en Francia, Suiza, Italia, Bélgica e Inglaterra, con una beca del Gobierno de Costa Rica. También ha viajado por los Estados Unidos y México.

El legajo reservado universitario de la señorita Carranza, comprende un gran número de recomendaciones de Directores de Colegio y de Profesores, de las cuales copiamos algunas a continuación para no alargar mucho esta noticia biográfica:

"N. V. Barker, director del colegio Goddard Seminary, certifica: que la señorita Matilde Carranza de Costa Rica ha servido en este colegio de profesora de español y de francés durante el año escolar de 1926-1927. La señorita Carranza tiene una personalidad atrayente, posee una excelente educación, perfeccionada por sus estudios universitarios en Europa y en Nueva York. Ella es concienzuda y esforzada en su trabajo.

Barre, Vermont, 22 de marzo de 1927.

N. V. BARKER,
Headmaster, Goddard Seminary"

"La señorita Carranza es de Costa Rica. Su lengua nativa es el español, y lo habla con el mejor y más puro acento. Se graduó en el Colegio de Señoritas de San José. Hizo estudios en la Sorbonne en París y conoce el francés muy bien. También ha estudiado en este país. La señorita Carranza es una persona de excelente carácter, seria, trabajadora e inteligente. Siento placer de recomendarla para la enseñanza del español y del francés.

Columbia University, New York City, 14 de julio de 1927.

FEDERICO DE ONIS,
Profesor de Literatura Española"

"La señorita Carranza ha sido mi estudiante durante dos años en cursos de francés para graduados. Ella pone en su trabajo excelente habilidad, incansable energía y escrupulosidad. Su lengua nativa es el español, el cual habla y escribe con perfección. Gracias a su estadía en Europa, está excepcionalmente capacitada para enseñar el francés. También ha estudiado a fondo la literatura española y francesa. Ella es una persona de mucho carácter, seria, muy interesada en su trabajo, y segura de hacer siempre lo mejor que se le pida. La señorita Carranza tiene una personalidad muy agradable, un temperamento muy parejo, gran fondo de amabilidad, y excepcionales maneras en su trato social por lo insinuante y benévola. Ella ha sido una maestra muy querida y de mucho éxito.

University of Wisconsin, mayo 23, 1929.

W. F. GIESE
Profesor de lenguas románicas"

"He conocido a la señorita Carranza por varios años como maestra y como estudiante. En mi curso de Literatura Hispano-Americana la señorita Carranza fué la mejor alumna, como lo demostró su excelente trabajo inspirado por su entusiasmo, su preparación, y su habilidad nativa.

Ella es una persona de gustos refinados, y de buen sentido de apreciación literaria, deseosa de dedicar sus mejores energías al trabajo emprendido. Tengo gran placer de hablar en tan altos términos de la señorita Carranza y estoy seguro de que hay pocas personas de quien pudiera expresarme de igual manera.

University of Wisconsin, 7 de abril de 1931.

EDUARDO NEALE-SILVA
Profesor de lenguas románicas"

"A mi juicio la señorita Carranza es una profesora de español perfecta, porque el castellano es su lengua materna y porque además ha hecho importantes estudios en Norte América. Sabe el inglés casi tan bien como el español. En las asignaturas que estudió conmigo se mostró aplicada y capaz, y reveló excelente gusto literario.

La señorita Carranza es persona simpática. Viste bien, demuestra ser bien criada y tiene capacidad para hacer amigos y atraer voluntades. Por sus prendas morales y carácter atrayente me complazco en recomendar a la señorita Carranza para el puesto de profesora.

15 de mayo de 1939.

Profesor AMERICO CASTRO.
Department of Spanish
University of Wisconsin".

"La señorita Carranza está dotada de una vivacidad nada común, de clara inteligencia, y de gran entusiasmo para el magisterio. Sus cualidades han merecido mi más alto aprecio porque dicha señorita se ha mostrado siempre bondadosa, aplicada y servicial.

7 de mayo de 1939.

Profesor WALTER T. PATTISON
Department of Spanish
University of Minnesota".

"La señorita Carranza es idónea para enseñar en cualquier institución o universidad. Une a su perfecto dominio del castellano excelentes conocimientos del inglés. Es una profesora de carácter y sabe infundir respeto, tiene altas aspiraciones profesionales, y es defensora entusiasta de todo lo español e hispanoamericano.

15 de junio de 1939.

Profesor RAYMOND L. GRISMER
Department of Spanish
University of Minnesota".

"La señorita Carranza es una profesora enérgica y entusiasta, y es respetada y querida tanto de sus alumnos como de sus colegas. Tiene todas las cualidades de la mujer latino-

americana. Además de tener gran habilidad para la enseñanza, posee espíritu de cooperación y prestará valiosos servicios a la localidad en que vive.

8 de mayo de 1939.

Profesor J. HOMER HERRIOTT
Department of Spanish
University of Wisconsin".

"La señorita Carranza tiene larga experiencia en la enseñanza de estudiantes universitarios norteamericanos. Es persona de gran cultura y de sensibilidad artística. Desempeñará admirablemente el cargo de profesora si para tal puesto se desea una señorita de habla española.

2 de febrero de 1940.

Profesor H. C. BERKOWITZ
Department of Spanish
University of Wisconsin".

"Antes de que ingresara a esta universidad repasé la lista de estudios hechos por la señorita Carranza, y las notas que obtuvo. Conozco bien, además, el trabajo que tiene rendido aquí en sus estudios y en la enseñanza, ha cursado en mis clases asignaturas avanzadas de francés, en cuya lengua tiene muy buena y muy completa preparación debido a los estudios que ha hecho tanto en el extranjero como en esta facultad. El trabajo graduado que hizo en mis clases fué de muy buena calidad, y no vacilo en recomendarla como a persona bien preparada para enseñar el francés, siendo ella además en todos respectos una candidata sumamente aceptable.

20 de febrero de 1932.

HUGH A. SMITH
Department of French
University of Wisconsin".

En contraste con estas y otras altas recomendaciones, no ha dejado de llamarnos la atención la mezquina brevedad conque el Profesor costarricense don Roberto Brenes Mesén, de la Northwestern University Evanston, Illinois, recomienda a su compatriota como si se tratara de una criada:

"La señorita Carranza es una trabajadora excelente, y es una persona de quien se puede fiar".

* * *

Honrando el mérito de esta maestra, la primera en Costa Rica que obtiene el título de Doctora en Filosofía y presenta una trayectoria admirable en una vida ejemplar, digna de ser conocida por las actuales generaciones de estudiantes, la *Revista de los Archivos Nacionales,* publica en este número el Prefacio de su tesis doctoral y eleva al Ministerio de Educación Pública, hoy tan dignamente regido por el Licenciado Tinoco Castro, el justísimo deseo de que éste edite la tesis completa en la serie de publicaciones en curso.